

## VILLKOR FÖR INKÖPSORDER

Denna webbplats ("Webbplatsen") som drivs av Ortho-Clinical Diagnostics, Inc. ("Ortho") tillhandahåller villkoren enligt vad som anges häri och de styr den Inköpsorder – inklusive eventuella bilagor i detta sammanhang – som har överförts (via fax, e-post eller på annat sätt) till dig ("Leverantören") av Ortho eller någon av dess dotterbolag som angivits i Inköpsordern ("Köparen"). Referens till dotterbolag i dessa villkor ska betyda: (i) när det är tillämpligt för Leverantören, någon juridisk person som direkt eller indirekt kontrollerar, kontrolleras av eller som står under gemensam kontroll hos sådan juridisk person (kontroll med avseende på Leverantör ska betyda ägarskap eller intresse, direkt eller indirekt, till minst femtio procent (50 procent) av Leverantören, antingen genom att äga Leverantörens aktier eller emitterade aktiekapital, rösträtt, medlemsintresse eller annat, eller befogenheten att anvisa ledningen och Leverantörens organ), och (ii) när det är tillämpligt för Köparen, Ortho-Clinical Diagnostics Bermuda Co. Ltd., ett Bermudabaserat skattebefriat aktiebolag, och något av dess majoritetsägda dotterbolag ("Dotterbolagen"). Utan hinder av några tidigare handelsöverenskommelser mellan Köparen och Leverantören, villkoras Inköpsordern uttryckligen av, och Köparen begränsar uttryckligen Leverantörens tillhandahållande av varor eller tjänster som anges i Inköpsordern, till villkoren i Avtalet (enligt definitionen nedan).

Genom att godkänna Inköpsordern och/eller inleda arbete, leverera varor eller tillhandahålla tjänster (eller tillhandahålla något leveransbart på grund av detta) i samband med Inköpsordern, bekräftar Leverantören att han har läst, förstår och samtycker till att han är bunden av de villkor som anges i Avtalet. Om Leverantören motsätter sig några sådana villkor, ska Leverantören (a) meddela Köparen i skriftlig form inom tre (3) dagar efter att denne mottagit Inköpsordern och (b) hålla inne godkännandet av Inköpsordern och inte inleda något arbete, leverera varor eller tillhandahålla tjänster (eller tillhandahålla något leveransbart på grund av detta) i samband med Inköpsordern såvida inte sådan invändning har gjorts i skriftlig form och undertecknats av Köparen och Leverantören.

Webbplatsen ska inte förse med bokmärke eftersom dessa villkor är specifika för Inköpsordern och kan revideras vid olika tillfällen av Köparen. Reviderade villkor kommer att offentliggöras på Webbplatsen och kommer, i tillämpliga fall, att omedelbart träda i kraft för Inköpsorder som utfärdas därefter. **Leverantören ska läsa de villkor som tillämpas för varje därpå följande utfärdad Inköpsorder som Leverantören mottar eftersom Leverantören, genom att godkänna en sådan Inköpsorder och/eller genom att påbörja arbetet, leverera varor eller tillhandahålla tjänster (eller tillhandahålla något leveransbart på grund av detta) efter att en reviderad version av villkoren har lagts upp på Webbplatsen, anses ha godkänt den reviderade versionen.**

- 1. Hela Avtalet, ändringar.** (a) Det är en ömsesidig strävan och avsikt från Köparen och Leverantören att skapa visshet om deras respektive rättigheter och kompensation gentemot motparten genom att definiera omfattningen av deras ömsesidiga åtaganden. I enlighet med detta gäller följande för Inköpsordern och det undertecknade Avtalet mellan köpare eller dess dotterbolag och Leverantören eller dess dotterbolag (i) vilket gäller när Inköpsordern utfärdats, (ii) och vilket innehåller bestämmelser som anger att sådant undertecknat Avtal är hela Avtalet mellan parterna med avseende på dess innehåll och (iii) enligt vilket Inköpsordern utfärdats, baserat på innehållet i Inköpsordern eller ett yttrande i Inköpsordern som uttryckligen anger ett sådant undertecknat avtal (t.ex. leveransavtal eller tjänstestavtal), eller om inget sådant undertecknat avtal föreligger: då ska Inköpsordern och dessa villkor (i båda fallen "Avtalet") (1) innehålla alla förutsättningar mellan Köparen och Leverantören med avseende på Inköpsorderns innehåll och införliva alla utfästelser, garantier, förpliktelser, åtaganden och förutsättningar till

vilka Köparen och Leverantören är hänvisade, och ingen av parterna lämnar några andra utfästelser, garantier, förpliktelser, åtaganden eller förutsättningar, och (2) ska ersätta alla tidigare utfästelser, garantier, förpliktelser, åtaganden och förutsättningar mellan Köparen och Leverantören, skriftliga eller muntliga, inklusive villkor i en beräkning, ett erbjudande eller ett liknande dokument med avseende på Inköpsorderns innehåll.

(b) Någon modifiering, ändring eller något avstående av något villkor i Inköpsordern eller häri ska inte gälla, inte heller ska några ytterligare eller annorlunda villkor, oavsett om de anges i en faktura, bekräftelse, i ett godkännande, i en produktlicens, klicklicens, online-villkor avseende användning, tjänster eller annat, eller enligt ett affärsförfarande, branschpraxis eller Köparens godkännande av varor eller tjänster, gälla såvida det inte anges i skriftlig form och undertecknas av Köparen och Leverantören.

2. **Meddelanden.** All kommunikation som rör Inköpsordern ska, för att gälla, adresseras, om den är från Leverantören till Köparen, till Köparens ombud, och om kommunikationen är från Köparen till Leverantören, ska den adresseras till Leverantörens ombud, som anges i Inköpsordern eller tillhandahålls på annat sätt till motparten och i skriftlig form. Meddelanden som överförs via fax eller elektroniskt (t.ex. via internet (inklusive men inte begränsat till EDI, cXML, e-post)) (a) ska anses vara "skriftliga" eller "i skriftlig form", (b) ska anses vara "undertecknade" om en signatur har vidfogats som är giltig enligt tillämplig lag (inklusive en giltig elektronisk signatur) och (c) kommer att utgöra ett "original" vid utskrift. Kommunikation på papper som anförs som bevis kommer att godtas i samma utsträckning och enligt samma villkor som andra affärshandlingar som skapats och upprätthålls i dokumentformat. Tillåtlighet ska inte bestridas på basis av att kommunikationen inte skapades eller upprätthölls i dokumentform.
3. **Varor och tjänster som anges i Inköpsordern.** Leverantören ska (a) tillhandahålla de varor och tjänster till Köparen som anges i Inköpsordern, (b) hålla Köparen informerad om Inköpsorderns status, (c) tillåta Köparen eller dess ombud att granska och följa, vid olika tillfällen med rimligt varsel, Leverantörens förlopp eller utförande i samband med Inköpsordern och (d) ge Köparen sådana rapporter som är lämpliga för den varu- eller tjänstetyp som anges i Inköpsordern och som rimligen kan begäras av Köparen vid olika tillfällen.
4. **Besiktning.** Alla varor och leveranser är föremål för slutbesiktning, inspektion, utprovning och godkännande av Köparen utan hinder av betalning eller första besiktning. Slutbesiktning kommer att utföras av Köparen inom rimlig tid efter att varor eller tjänster mottagits. Underlåtenhet att framföra klagomål vid tidpunkten för sådan granskning, besiktning och/eller utprovning ska inte utgöra ett avstående från Köparens sida av några rättigheter eller åtgärder vad gäller varorna eller leveranserna.
5. **Icke-överensstämmande varor och tjänster, sen leverans, tillfällig personal, process- eller materialförändring, förändrat ägande.** (a) Köparen förbehåller sig rätten att vägra varor eller tjänster och att annullera hela eller en del av Inköpsordern om Leverantören, och/eller varor eller tjänster tillhandahållna av Leverantören inte följer tillämpliga branschstandarder eller branschpraxis, tillämpliga specifikationer, ritningar, varuprover, beskrivningar eller några andra liknande kriterier i Inköpsordern eller annorledes tillhandahållna till Leverantören av Köparen ("specifikationerna") eller villkor som anges i Inköpsordern och häri. Godkännande av en del av varuleveransen eller av tjänsterna ska inte vara bindande för Köparen att godkänna icke-överensstämmande varor eller icke-överensstämmande tjänster som samtidigt tillhandahålls av

Leverantören, och det ska inte förvägra Köparen rätten att avvisa tidigare eller framtida icke-överensstämmande varor eller tjänster. Köparen kan, om denne avvisar icke-överensstämmande varor, returnera sådana varor till Leverantören på Leverantörens bekostnad vad gäller transport i båda riktningarna, och Leverantören ska inte leverera några utbytesvaror eller substitut till Köparen för avvisade varor såvida det inte godkänts av Köparen.

(b) Leverans av varor och tjänster ska strikt följa leveransdatum eller leveransschema, om sådant förekommer, som lämnats till Leverantören av Köparen. Om det vid något tillfälle visar sig att Leverantören inte kommer att uppfylla sådant leveransdatum eller leveransschema, ska Leverantören skyndsamt meddela Köparen i skriftlig form om orsaken och om hur länge dröjsmålet beräknas vara. Om Köparen så begär, ska Leverantören leverera sådana försenade varor på så sätt att Leverantören undviker eller minimerar förseningen i möjligaste mån, däribland genom att omdirigera leveransen om det är lämpligt samt genom att använda ett för ändamålet avsett bilbud eller flygfrakt, och eventuella merkostnader ska betalas av Leverantören.

(c) Med avseende på personal som avdelats av Leverantören för att tillhandahålla varor eller tjänster till Köparen, förbehåller sig Köparen rätten att, av en lagenlig orsak oavsett vilken, begära utbyte eller omplacering av sådan personal och en sådan rätt ska inte befria Leverantören från dennes ansvar för Inköpsordern. Leverantören ska så snart som möjligt därefter byta ut personal på ett för Köparen tillfredsställande sätt. Leverantören ska emellertid inte lämna någon position som upptas av personal godtagbara för Köparen vakant under tid bedömning av omplacering av annan personal pågår. (d) Leverantören ska meddela Köparen omedelbart om en väsentlig förändring i tillverkningsprocessen eller av material som krävs för att tillverka varor eller leveranser enligt en Inköpsorder. Sådana ändringar får inte införas förrän Leverantören fått ett skriftligt samtycke från Köparen.

(e) Leverantören ska minst 21 dagar i förväg ge Köparen ett skriftligt meddelande om Leverantören eller någon annan person föreslår ett ingående av en transaktion med tredje part i samband med överföring eller försäljning av hela eller väsentligen hela den verksamhet som berör Avtalet eller produktionen av varor eller tjänster i en Inköpsorder, eller vid en sammanslagning, konsolidering, förändrat ägande eller annan liknande transaktion med någon annan person eller annat företag.

(f) Oavsett vad som angivits ovan, kan Köparen annullera Inköpsordern och söka annan tillgänglig kompensation i enlighet med tillämplig lag, inklusive täckning för tillfälliga skador och följdskador från Leverantören om Leverantören inte, eller om varor eller tjänster tillhandahållna av Leverantören till Köparen inte överensstämmer med Inköpsordern och dessa villkor, inklusive leverans av varor eller tjänster, inte strikt följer specifikationer eller leveransdatum eller leveransschema, om sådana föreligger, som lämnats till Leverantören av Köparen.

- 6. Annullering.** Utan hinder av Köparens övriga rättigheter i Avtalet eller dessa villkor, kan Köparen annullera Inköpsordern när som helst och oavsett orsak genom ett skriftligt meddelande till Leverantören. Vid sådan annullering ska Leverantören följa anvisningar lämnade av Köparen i sådant meddelande med avseende på varorna och tjänsterna i Inköpsordern och upphöra med alla övriga leveranser och tillhandahållande av varor och tjänster i Inköpsordern. Inom 45 dagar från ikraftträdandedatumet för sådan annullering, ska Leverantören tillhandahålla allt material, alla ritningar, pågående arbete och samutvecklade immateriella tillgångar (som ska fullföljas eller ej

där de är förefintliga på annulleringsdatumet) till Köparen och lämna in en faktura till Köparen på alla varor och tjänster som tillhandahållits av Leverantören och godkänts av Köparen i enlighet med Inköpsordern före annulleringen, men endast i den utsträckning som sådana varor eller tjänster inte redan har fakturerats Köparen. Köparen samtycker till att betala alla icke-tvistiga belopp i enlighet med Inköpsordern och dessa villkor. Köparen ska under inga omständigheter bli ansvarig för belopp som sammanlagt överstiger (a) den slutsumma som skulle ha förfallit till betalning enligt Inköpsordern eller (b) värdet på det arbete som fullgjorts av Leverantören i enlighet med Inköpsordern före annulleringen, oavsett vilket belopp som är det lägsta.

- 7. Fakturering.** Såvida inte Köparen på annat sätt informerar Leverantören, ska Leverantören sammanställa en separat faktura för varje varuleverans från Leverantören och för varje omgång fullgjorda tjänster. Leverantören ska inte sammanställa några fakturor förrän leverans har skett till Köparen. Förfalldatum för betalning, inklusive rabattperioder, kommer att beräknas från det datum då fakturan mottas av Köparen till det datum då Köparens betalning görs (eller överförs av Köparen). Leverantörsfakturor ska överföras via Köparens Ariba Network-portal. Köparen kan godkänna att Leverantören skickar PDF-fakturor separat via e-post till [APIInvoices-NA@orthoclinicaldiagnostics.com](mailto:APIInvoices-NA@orthoclinicaldiagnostics.com). Alla fakturor som skickas av Leverantören ska innehålla (a) Inköpsordernummer, (b) en beskrivning av tillhandahållna varor och/eller tjänster, (c) uppgifter och stöddokumentation som rör resor och kontantutlägg godkända av Köparen, och (d) en detaljerad beskrivning av antalet arbetstimmar och timarvode, om tjänsterna tillhandahålls utifrån prissättning av tid och material. Leverantören ska skicka Köparen fakturor skyndsamt och under alla omständigheter inom tolv månader efter leverans av varor eller tjänster (inklusive programvaror eller andra leveranser) till Köparen. Fakturor som skickas till Köparen senare än tolv månader efter att Leverantören levererat varor eller tjänster kan avvisas av Köparen. Köparen ska inte vara skyldig att betala belopp som inte faktureras korrekt inom tolv månader efter att varor eller tjänster levererats, inklusive eventuella vidareförda kostnader eller skatter som på annat sätt skulle ha betalats i enlighet med Inköpsordern.
- 8. Betalning.** Såvida inte Köparen på annat sätt informerar Leverantören, ska betalningsvillkoren vara 60 dagar netto efter att Köparen tagit emot en icke-tvistig faktura. Köparen har rätt att hålla inne betalning av belopp som av Köparen är tvistigt i skälig utsträckning. Utom för belopp som uttryckligen anges i Inköpsordern, ska Köparen inte vara ansvarig för (a) andra kostnader inklusive kostnader för leverans, delar eller tjänster och (b) kostnader för Leverantören eller prispåslag på Leverantörens kostnader.
- 9. Garanti.** (a) Utan hinder av annan utfästelse, garanti eller överenskommelse som hävdar motsatsen, försäkrar och garanterar Leverantören ovillkorligen det följande: (i) de varor och tjänster som tillhandahålls enligt Inköpsordern ska vara av säljbar kvalitet, följa tillämpliga branschstandarder och branschpraxis och specifikationer, vara lämpliga för Köparens avsedda användning och syften i den ordinarie affärsverksamheten och vara fria från fel i design, material och utförande, (ii) alla tjänster tillhandahållna av Leverantören ska tillhandahållas av kvalificerad personal som är rimligen kunnig och utbildad att utföra tjänsterna och på ett kunnigt och professionellt sätt, (iii) dokumentation som tillhandahålls Köparen av Leverantören ska uppfylla rimliga standarder för tydlighet och detaljrikedom, (iv) Leverantören, varor och tjänster tillhandahållna till Köparen ska inte göra intrång på någon parts immateriella rättigheter, inkluderat men inte uteslutande en parts konfidentiella information, affärshemligheter, upphovsrätter eller patent, (v) Leverantören är för närvarande inte underställd något åtagande till någon part, inte heller kommer Leverantören att ingå något åtagande gentemot någon part, som

kan hindra Leverantören att tillhandahålla varorna eller tjänsterna i Inköpsordern, och (vi) Leverantören ska följa, och varorna och tjänsterna tillhandahållna av Leverantören ska följa alla nationella och europeiska författningar, lagar, föreskrifter och förordningar, däribland de som rör miljö, arbetarskydd och hälsa, arbetsnormer, montering och leverans av varor, efterlevnad av god tillverkningspraxis, ISO 9000 standard, och tillstånd, licenser och certifieringar som Leverantören måste inneha.

(b) Om Leverantören, de varor och tjänster som tillhandahålls till Köparen bryter mot en parts immateriella rättigheter, inklusive en parts konfidentiella information, affärshemligheter, upphovsrätter eller patent, försäljning eller om användning av sådana varor eller tjänster förbjuds, ska Leverantören på egen bekostnad och enligt eget val antingen ge till Köparen rätten att fortsätta att använda sådana varor eller tjänster, ersätta sådana varor eller tjänster med motsvarande icke-intrångsbehäftade varor eller tjänster eller ändra sådana varor eller tjänster så att de motsvarar icke-intrångsbehäftade varor eller tjänster. Det ovanstående ska dock inte tolkas på så sätt att det begränsar eller exkluderar några andra krav eller åtgärder som Köparen kan hävda.

(c) Alla utfästelser och garantier ska gälla för Köparen, dess kunder och användare av de varor, tjänster eller produkter i vilka sådana varor, tjänster eller produkter kan vara införlivade. Alla tredjepartsgarantier och utfästelser som erhållits av eller som tillämpas för Leverantören i samband med varor eller tjänster i Inköpsordern bedöms härmed dessutom vara tillhandahållna till förmån för Köparen, dess dotterbolag och deras användare och kunder. Inget i detta Avtal ska tolkas på så sätt att det på något sätt begränsar Leverantörens övriga garantier till Köparen.

**10. Skadestånd.** Utan inverkan på andra rättigheter för Köparen enligt Inköpsordern, samtycker Leverantören till att ersätta och hålla Köparen, dess dotterbolag (och dess och deras respektive chefer, medarbetare och ombud) skadeslösa mot eventuella och alla förluster, krav, skadeståndsskyldigheter, skador och kostnader, däribland men inte begränsat till rimliga advokatkostnader, (gemensamt kallade "krav") i samband med eller som uppstår på grund av det följande: (a) försumlig eller grov vårdslöshet av Leverantören, dess personal, ombud, konsulter eller underleverantörer, eller (ii) Leverantörens (inklusive dennes personal, ombud, konsulter eller underleverantörer) överträdelse av en bestämmelse i Inköpsordern eller dessa villkor.

**11. Ansvarsbegränsning.** UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER KOMMER KÖPAREN ELLER DESS DOTTERBOLAG ATT BLI ANSVARIGA FÖR FÖLJDSKADOR, INDIREKTA, SÄRSKILDA, STRAFFRÄTTSLIGA,, MULTIPLA SKADOR ELLER FÖRLORADE VINSTER, OAVSETT OM DE ÄR FÖRUTSEBARA ELLER OFÖRUTSEBARA, ELLER RÄNTA SOM LÖPER PÅ TID FÖRE DOM ELLER ADVOKATKOSTNADER ELLER KOSTNADER BASERADE PÅ KRAV FRÅN LEVERANTÖREN ELLER NÅGON ANNAN PART SOM UPPSTÅR AV EN ÖVERTRÄDELSE ELLER UNDERLÅTENHET INFÖR EN UTTRYCKLIG ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI, AVTALSBRÖTT, ORIKTIG FRAMSTÄLLNING, FÖRSUMLIGHET, STRIKT UTOMOBLIGATORISKT ANSVAR, UNDERLÅTENHET INFÖR EN ÅTGÄRD ATT UPPNÅ DET VÄSENTLIGA SYFTET, ELLER ANNORLEDES. UTAN HINDER AV DEN FORM (T.EX. AVTAL, FÖRTROENDEBRÖTT ELLER ANNAT) I VILKEN EN RÄTTSLIG ELLER SEDVANERÄTTSLIG ÅTGÄRD KAN INLEDAS, KOMMER KÖPAREN ELLER DESS DOTTERBOLAG UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ATT BLI ANSVARIGA FÖR SKADOR ELLER FÖRLUSTER SOM SAMMANLAGT ÖVERSTIGER DET HÖGRE

BELOPPET AV (a) DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR ATT BETALA ENLIGT VAD SOM ANGES I INKÖPSORDERN MEN SOM INTE REDAN HAR BETALATS TILL LEVERANTÖREN FÖR DE VAROR ELLER TJÄNSTER SOM TILLHANDAHÅLLS AV LEVERANTÖREN I ENLIGHET MED INKÖPSORDERN OCH DESSA VILLKOR ELLER (b) 8 500 SVENSKA KRONOR. DETTA AVSNITT KOMMER INTE ENDAST ATT TILLÄMPAS NÄR OCH I DEN UTSTRÄCKNING SOM TILLÄMPLIG LAG SPECIFIKT KRÄVER SKADESTÅNDSANSVAR TROTS FÖREGÅENDE ANSVARSFRISKRIVNING, UNDANTAG ELLER BEGRÄNSNINGAR.

12. **Försäkring.** För den period som inleds när Leverantören godkänner Inköpsordern och/eller påbörjar arbetet, levererar varor eller tillhandahåller tjänster (eller tillhandahåller något leveransbart som uppstår därur) i samband med Inköpsordern och som löper ut minst fyra år efter att Leverantören fullföljer Inköpsordern till fullo eller att Inköpsordern annulleras av Köparen, ska Leverantören på egen bekostnad hos en ansedd försäkringsgivare inneha (och tillhandahålla ett skriftligt försäkringsbevis till Köparen om och när så krävs) rimligt och sedvanligt försäkringsskydd, däribland men inte begränsat till (a) täckning för arbetstagares lagstadgade ersättning ifall och om det krävs enligt lagarna i tillämplig jurisdiktion, eller en olycksfallsförsäkring för anställda när så krävs av och i enlighet med tillämpliga regler, föreskrifter, kollektivavtal eller anställningsavtal, (b) allmän företagsansvarsförsäkring inklusive täckning för produktansvar till ett lägsta belopp på 42 000 000 svenska kronor per kravtillfälle avseende förluster, kostnader och utgifter som uppstår på grund av Leverantörens tillhandahållande av varor, leveranser och/eller tjänster enligt Inköpsordern, (c) bilansvarsförsäkring till ett lägsta belopp av 17 000 000 svenska kronor per tillfälle, (d) merkostnadsrelaterat eller övergripande ansvar till ett lägsta belopp på 42 000 000 svenska kronor per tillfälle/sammanlagt som överstiger arbetsgivaransvaret, bilansvarsförsäkring och allmän företagsansvarsförsäkring, (e) (i) vid en leverantör av IT, programvara eller handhavare av OCD-data/information: teknik och drift på minst 42 000 000 svenska kronor, (ii) vid en tjänsteleverantör: yrkesansvar (teknik och drift) på minst 42 000 000 svenska kronor, (iii) vid en part som handhar eller arbetar med substanser som kan ge upphov till föroreningar: miljö-/föroreningsansvar på minst 42 000 000 svenska kronor, eller (iv) vid en part som hanterar OCD-tillgångar, däribland men inte begränsat pengar, checkar, direktöverföringar, materiella tillgångar etc.: brott/oredlighet/förmynderskap på minst 42 000 000 svenska kronor. Den allmänna företagsansvarsförsäkringen ska inkludera global täckning och omfatta Köparen och dess dotterbolag, deras chefer, tjänstemän och anställda, som Ytterligare Namngivna Försäkrade. Försäkringsbevisen ska omfatta avtal för försäkringsgivaren eller Leverantören, och bestå av ett försäkringsbrev som ger Köparen ett skriftligt meddelande minst 30 dagar före ikraftträdandedatumet om annullering, upphörande eller en väsentlig förändring av försäkringen, ska ange belopp för självrisk och innehålla ett avstående av subrogation till förmån för Köparen och dess dotterbolag, och deras chefer, tjänstemän och anställda.
13. **Rätt till uppfinningar, upphovsrätter.** (a) Köparen kommer att vara ägare med ensamrätt till alla leveranser som skapats av Leverantören i samband med eller under verkställandet av Inköpsordern, arbeten baserade på eller härledda från sådana leveranser ("leveranser"), idéer, koncept, uppfinningar eller tekniker som Leverantören kan komma att tänka ut eller först förverkligar i samband med eller under verkställandet av Inköpsordern ("leveransbara koncept") (leveranser, härledningar och leveransbara koncept kallas gemensamt "Köparens materiel") och alla immateriella rättigheter som hör till dem, inklusive patent, upphovsrätter, affärshemligheter,

varumärken, ideella rättigheter och liknande rättigheter oavsett typ enligt lagarna antagna av en statlig myndighet (gemensamt kallade ”immateriella rättigheter”).

(b) (i) Allt upphovsrättsligt materiel tillhörigt Köparen som skapats av Leverantören i samband med eller under verkställandet av Inköpsordern ska betraktas som ett ”arbete utfört mot ersättning” för Köparen, (ii) Köparen ska anses vara upphovsman till Köparens materiel i upphovsrättsligt syfte och (iii) varje global rätt, befogenhet och intresse däri ska vara Köparens egendom i egenskap av den part som specifikt beställer sådant arbete i varje fall utom i den utsträckning (x) som det inte är tillåtet enligt tillämplig lag eller (y) som benämningen av Köparens materiel som ett ”arbete utfört mot ersättning” skulle skapa ett anställningsförhållande enligt tillämplig lag mellan Köparen och Leverantören.

(c) I den utsträckning som Köparens materiel inte är ”arbete utfört mot ersättning”, eller i den utsträckning som Köparen inte på annat sätt förvärvar äganderätt till upphovsrätter, och med avseende på alla andra immateriella rättigheter, överlåter härmed Leverantören oåterkalleligen till Köparen utan någon ytterligare ersättning, och ska föranleda sin personal att till Köparen oåterkalleligen överlåta varje rättighet, befogenhet och intresse i och till Köparens materiel och alla dithörande immateriella rättigheter, inklusive rätten att stämma, kräva skadestånd och erhålla annan befrielse från andra personer för tidigare, nuvarande och framtida överträdelser, förskingring eller annan överträdelse av eller konflikt med någon av de immateriella rättigheterna. I den utsträckning som en sådan överlåtelse av rättigheter och sådant ägande är ogiltiga eller om någon av de ovannämnda rättigheterna, inklusive så kallade ”ideella rättigheter” kan bli oförytterliga, samtycker Leverantören till att avstå från och inte utöva sådana rättigheter, och om sådant avstående och samtycke bedöms vara ogiltigt, samtycker Leverantören till att medge Köparen och dess konstruktörer den odelade, överlåtbara, permanenta, oåterkalleligen, världsomspännande och royaltyfria rätten att framställa, använda, marknadsföra, modifiera, distribuera, överföra, kopiera, sälja, utöva och erbjuda till försäljning och importera Köparens materiel och eventuell process, teknik, programvara, vara, utrustning, system, enhet, produkt eller beståndsdel som täcks av leveransbara koncept eller ett krav på ett patent i någon del av de leveransbara koncepten. På Köparens begäran kommer Leverantören att upprätta eventuellt instrument, eller se till att upprätta eventuellt instrument, inklusive från en medarbetare eller entreprenör, som kan vara rätt person att tilldela rättigheterna till Köparen i enlighet med detta avsnitt, eller att fullborda sådana rättigheter i Köparens namn. Om Leverantören misslyckas att verkställa en rättslig överlåtelse i enlighet med detta avsnitt inom femton kalenderdagar efter en begäran från Köparen, utser härmed Leverantören Köparen till Leverantörens privata juridiska ombud endast i syfte att verkställa en sådan rättslig överlåtelse tillhörig Leverantören åt Köparen, och Leverantören samtycker till att vara bunden härav.

(d) Leverantören ska på framsidan av allt upphovsrättsligt material som tagits fram åt Köparen infoga ett upphovsrättsligt meddelande som identifierar köpare och tryckår i läslig skrift. Leverantören ska förse Köparen med alla relevanta eller nödvändiga konstruktionsritningar, källkoder och andra dokument som anger immateriella rättigheter med avseende på Köparens materiel. Leverantören ska inte använda immateriella rättigheter med avseende på Köparens materiel på något sätt eller av någon anledning utom när Leverantören tillhandahåller varor eller tjänster till Köparen enligt Inköpsordern. Utan att begränsa det föregående, samtycker Leverantören till att varken Leverantören eller någon av dennes dotterbolag ska sälja, distribuera eller godkänna försäljning av tredje part av varor eller tjänster som nyttjar immateriella rättigheter med avseende på Köparens materiel till någon annan part än Köparen.

**14. Programvara.** Om programvara skulle ingå i de varor som anges i Inköpsordern (t.ex. som en del av ett erbjudande om programvara-som-en-tjänst), relaterade handlingar och/eller uppdateringar till dessa (tillsammans Programvara”) gäller följande villkor:

(a) Leverantören ska bibehålla de immateriella rättigheterna till Programvaran. Härmed tilldelar Leverantören Köparen och dennes samarbetspartners en evig (såvida inget annat anges i Inköpsordern som t.ex. en begränsning i tid), världsomspännande, icke-exklusiv licens till att öppna och använda Programvaran för Köparens och dennes samarbetspartners affärsändamål. Om Inköpsordern begränsar bruket av Programvaran till ett visst antal användare har Köparen rätt att byta ut en användare mot en annan vid behov förutsatt att det då aktuella antalet användare av programvaran inte överskrider det angivna antalet. Om Leverantören anser att Köparen och dennes samarbetspartners har överskridit sina rättigheter när det gäller Programvaran enligt Inköpsordern genom ökat bruk men i alla andra hänseenden uppfyller dessa villkor ska Leverantören omedelbart skriftligen meddela Köparen om att användandet har överskridits och Köparen ska då omedelbart stoppa dylik överanvändning. Om Köparen inte stoppar överanvändningen ska Leverantörens enda möjlighet till upprättelse vara att fakturera Köparen proportionellt för dylik överanvändning enligt den prissättning som anges i Inköpsordern.

(b) Köparen och dennes samarbetspartners får (i) göra ett rimligt antal säkerhets- eller arkivkopior av programvara som tillhandahålls av Leverantören och (ii) tillåta en eller flera utomstående parter att utnyttja de rättigheter som Köparen och dennes samarbetspartners tilldelats i detta Avtal förutsatt att dylik utomstående part endast använder Programvaran till att tillhandahålla varor till eller utföra tjänster åt Köparen och dennes samarbetspartners. Såvida inget annat uttryckligen medges i detta Avtal får inte Köparen eller dennes samarbetspartners (i) dekonstruera, dekompilera eller på annat sätt ta reda på källkoden till Programvaran; (ii) avlägsna någon notis om upphovsrätt, varumärke eller andra egendomsrättigheter i programvaran; och (ii) återge dylika notiser på eventuella kopior av programvaran. Leverantören ska leverera Programvaran på elektronisk väg vilket innebär att ingen materiell media överförs till Köparen.

**15. Myndighetskontrakt.** Leverantören försäkrar att det pris denne tar ut inte ska överskrida det pristak som i förekommande fall har satts av myndigheten i fråga. Om Leverantören får uppgift om att de tjänster eller varor som täcks av Inköpsordern har beställts av Köparen till följd av ett myndighetskontrakt samtycker Leverantören till att de lagar och regler som gäller för Köparen i egenskap av myndighetsleverantör ska godkännas och vara bindande även för Leverantören i den mån som krävs enligt lag, reglering eller vad som framgår i myndighetskontraktet.

**16. Force Majeure.** Leverantören och Köparen ska ingendera hållas ansvariga om de förhindras från att fullfölja sina åtaganden eller om deras tjänster blir försenade förutsatt att detta kan härledas till orsaker som ligger utanför partens rimliga kontroll vilket omfattar men inte är begränsat till strejk, krig, eldsvåda, terrorattack eller naturkatastrof som t.ex. översvämning eller jordbävning. Skulle en dylik händelse eller dylikt tillstånd uppstå ska den part som förhindrats från att fullfölja sina åtaganden enligt avtal underrätta den andra parten omedelbart och göra sitt yttersta för att utföra sina åtaganden så snart som möjligt. Om Leverantören inte kan hållas ansvarig i enlighet med Avtalet har Köparen rätt att säga upp Inköpsordern och Leverantören förbinder sig att bistå



Köparen med hjälp och nödvändig information så att Köparen kan framställa, få hjälp att framställa eller på annat sätt skaffa fram ersättningsvaror och tjänster.

- 17. Fraktvillkor.** Såvida inte Köparen meddelar Leverantören om annat ska leveransen av varor vara FOB (Incoterms 2010) när det gäller sjötransport och FCA (Incoterms 2010) vid annan transport. Köparens utrustning och alla summor i Inköpsordern omfattar alla leveranskostnader dit. Om Köparen och Leverantören är överens om att varorna ska fraktas FOB, och Köparen inte har specificerat transportsätt ska Leverantören skicka varorna på det sätt som är mest prisvärt och ändå kunna leverera på det leveransdatum som Leverantören fått av Köparen. Leverantören ska tillhandahålla en packlista till Köparen för alla försändelser med hänvisning till gällande beställningsnummer. En fraktsedel ska i förekommande fall också hänvisa till korrekt beställningsnummer.
- 18. Fraktförsäkring.** Om parterna samtycker till att leveransen inte ska vara FOB eller FCA enligt klausul 17, samtycker Leverantören till att i fall där fraktbestämmelser gällande varor som transporteras av ett sedvanligt fraktbolag anger ett tak för fraktbolagets skadeståndsskyldighet i samband med förlust eller skada under transporten ska Leverantören vara skadeståndsskyldig gentemot Köparen för eventuell förlust eller skada som överstiger dylikt tak.
- 19. Sekretessvillkor; Ingen publicitet.** (a) Leverantören ska inte utan Köparens skriftliga medgivande ge upphov till någon publicitet (vilket omfattar pressmeddelanden eller offentliggöranden) och inte heller använda några av Köparens eller någon av dennes samarbetspartners logotyper, varumärken eller namn.

(b) Leverantören ska inte utan Köparens skriftliga medgivande yppa till utomstående sekretessbelagd information (enligt nedan) eller utnyttja dylik sekretessbelagd information i annat syfte än när det gäller att förse Köparen med de varor och/eller tjänster som anges i Inköpsordern. "Sekretessbelagd information" ska innebära all information som inte redan är offentlig eller som tagits fram separat eller införskaffats av Leverantören och som handlar om följande: det faktum att det finns en relation med Köparen; Köparens inköpssystem eller rutiner (vilket omfattar utan begränsning, beskrivning av inköpta artiklar, inköpta kvantiteter och det pris som betalats); vilken typ av tjänster som utförs eller delleverans eller vilka varor som ska levereras enligt Inköpsordern; eller någon data, syfte eller annan information som rör Köparen eller dennes samarbetspartners eller deras företag. Ovanstående till trots kan Leverantören yppa sekretessbelagd information (i) till anställda hos Leverantören som har behov av att känna till denna information i samband med Leverantörens utförande av Inköpsordern eller (ii) för att efterleva gällande lagar, domstolsbeslut eller myndighetsföreskrifter förutsatt att Leverantören i dylika fall omgående meddelar Köparen om detta innan något yppande äger rum så att Köparen får möjlighet att yttra sig och att ansöka om skyddsåtgärder eller annan hjälp. Leverantören samtycker till att med hjälp av lämpliga åtgärder såsom undervisning, överenskommelse eller på annat sätt informera de anställda som har tillträde till sekretessbelagd information om deras skyldigheter i samband med denna. Det ska inte tilldelas, ej heller antydas att Leverantören har tilldelats någon rättighet, titel, intresse eller licens till något varumärke, patent, upphovsrätt eller annan immateriell rättighet på grund av utlämnande av konfidentiell information i enlighet härmed. På Köparens begäran ska alla dokument och annat material som innehåller sekretessbelagd information och annan data, avsikter eller annan information som lämnats till Leverantören (vilket omfattar kopior), när som helst återlämnas till Köparen eller förstöras, enligt anvisningar från Köparen.

20. **Köparens egendom.** Alla typer av verktyg, utrustning och material som Köparen försett Leverantören med eller som betalats av Köparen och eventuella ersättningsprodukter för dessa samt material som hör till eller som bifogats detta ska förbli Köparens personliga egendom och ska förvaras separat och skiljt från Leverantörens egendom. Leverantören ska inte byta ut någon egendom mot Köparens egendom och ska inte använda någon dylik egendom förutom då det gäller att uppfylla Köparens Inköpsorder. Dylik egendom ska under den tid då Leverantören har vårdnaden om den eller har kontroll över den förvaltas på Leverantörens risk, vara försäkrad av Leverantören på Leverantörens bekostnad till en summa som motsvarar ersättningskostnader vid förlust som ska betalas till Köparen och ska kunna tas bort efter skriftlig begäran av Köparen efter vilket Leverantören ska förbereda dylik egendom för frakt och lämna tillbaka egendomen till Köparen i samma tillstånd som den mottogs av Leverantören, med undantag för rimligen förväntat slitage.
21. **Säkerhetsdatablad.** Ett lämpligt säkerhetsdatablad ("SDS") och märkning ska om så krävs enligt lagar och förordningar skickas i förväg eller bifogas med varje försändelse av Leverantören. Dessutom ska Leverantören förse Köparen med uppdaterade säkerhetsdatablad och märkningar i den utsträckning det krävs enligt lag. Alla behållare med farligt gods (och all dokumentation i samband med dessa) ska ha väl synliga och tillräckliga varningsmeddelanden. Leverantören ska hålla Köparen skadeslös i samband med krav, processer, åtgärder, skadestånd, kostnader, utgifter och annat ansvar eller förlust som Köparen lidit till följd av brott mot detta villkor.
22. **Miljö, säkerhets och arbetshygienfrågor.** Leverantören samtycker till att göra kommersiellt rimliga ansträngningar i syfte att införa ett program där deras produkter och processer styrs av ett starkt miljöansvar, som t.ex. att förebygga föroreningar och införa program för att minska avfallet. När det gäller miljö-, säkerhets- och arbetshygienfrågor som rör Leverantörens arbete med att tillhandahålla varor och/eller tjänster till Köparen, ska Leverantören: (A) följa alla tillämpliga lagar och föreskrifter fastställda av europeiska, statliga och/eller lokala myndigheter; (B) omedelbart informera Köparen om det inträffat någon betydande skadlig händelse (t.ex. eldsvåda, explosion, oavsiktliga utsläpp) som skulle kunna påverka kvaliteten på de varor och/eller tjänster som ska levereras; (C) omedelbart informera Köparen om eventuella misstankar om eller upptäckter av brott mot gällande lagar eller föreskrifter som kan påverka kvaliteten på de varor och/eller tjänster som ska levereras; (D) tillåta Köparens ombud att inspektera Leverantörens anläggningar. Dylika inspektioner ska ske på rimliga tider och med rimligt varsel; och (e) omedelbart vidta korrigerande åtgärder som rimligen kan begäras av Köparen, vilket omfattar men inte är begränsat till att begära att Leverantören ska hålla sig till rimliga och viktiga delar av de miljö-, säkerhets- and industrihygienprogram som följs av Köparen i den egna verksamheten. Leverantören ska förse Köparen med korrekt information när det gäller ozonnedbrytande kemikalier som används i deras produkter eller processer i enlighet med gällande lagar och föreskrifter.
23. **Efterlevnad.** (a) Alla bestämmelser, utfästelser eller avtal som krävs enligt lag eller förordning som ska ingå i Avtalet till följd av godkännande av Inköpsordern införlivas härmed genom hänvisning i dessa villkor, vilket omfattar, men inte är begränsat till villkor som förbjuder diskriminering mot anställda eller arbetssökande på grund av ras, hudfärg, religion, kön eller nationellt ursprung, eller fysiskt eller mentalt handikapp och de som ordnar med anställning av funktionshindrade veteraner och veteraner från Vietnamkriget.

(b) Leverantören garanterar att artiklar som skickas i enlighet med denna Inköpsorder inte ska vara förfalskade eller felmärkta och garanterar att de ska uppfylla alla gällande statliga och europeiska regler och förordningar som t.ex. förordningar om livsmedelshygien, om godkännande och övervakning av läkemedel för människor och djur och kosmetiska produkter samt att alla artiklar som levereras och fraktas i enlighet med Inköpsordern ska uppfylla alla gällande statliga och europeiska regler och förordningar.

(c) När det gäller tillverkning av varor eller tillhandahållande av tjänster enligt Inköpsordern får Leverantören endast anställa ungdomar enligt följande policy för anställning av ungdomar:

(i) Ålder, hälsa och säkerhet – Ingen person under 16 år får anställas. Ingen person mellan 16 och 18 får anställas såvida inte anställningen uppfyller kraven på hälsa, säkerhet och moraliska överväganden i ILO-konventionen 138 när det gäller minimiålder och gällande lagar och föreskrifter.

(ii) Timmar – Dagar – Ingen person under 18 ("Ungdom") ska tvingas arbeta mer än 8 timmar om dagen och 40 timmar schemalagd tid i veckan, mer än 80 timmars övertid per år, eller mer än sex dagar i veckan.

(iii) Lagar och regler – Ingen Ungdom ska anställas såvida det inte sker i enlighet med gällande lagar och regler när det gäller ålder, arbetstid, lön, hälsa och säkerhet.

(iv) Leverantören förbinder sig till att med jämna mellanrum skicka in inspektioner utförda av Köparen och/eller dennes samarbetspartners och representanter, för att granska efterlevnaden av dessa arbetsrättsliga bestämmelser samt föra obligatoriska register som visar efterlevnad samt tillhandahålla årlig certifiering av efterlevnad av ovanstående.

(d) Om (i) varor som skickas i enlighet med Inköpsordern innehåller människoblod, spår av blod, vävnad från levande eller död givare, eller material som härrör därifrån (tillsammans, "Vävnad"); eller (ii) vara som innehåller Vävnad; eller (iii) leverans av eventuella delleranser som enligt Inköpsordern inkluderar de delleranser som framställts ur Vävnad garanterar och utfäster Leverantören att dylik Vävnad införskaffats eller kommer att införskaffas med rättsligt genomdrivbart informerat samtycke enligt den sedvanliga regeln och med patientens tillstånd enligt regler som uppfyller den lagstiftning som gäller vid tidpunkten för införskaffandet och som är föremål för godkännande av en granskningsnämnd på institutionen och Köparen eller dess samarbetspartners har rätt att granska medgivandeformuläret som används vid införskaffande av sådan Vävnad, liksom eventuella revideringar av dessa, men Leverantören är ensam ansvarig för att införskaffa korrekt tillstånd och medgivande från patienten.

(e) Leverantören ska sträva efter att maximera möjligheterna för små, missgynnade företag och företag som ägs av kvinnor om så är lämpligt med företräde för leverantörer som erbjuder ytterligare möjligheter till underleverantörsavtal. När dessa förhållanden föreligger förbinder sig Leverantören till att göra sitt yttersta för att använda sig av denna strategi när de tilldelar underleverantörsavtal i den utsträckning det är möjligt för ett effektivt genomförande av kontraktet. Det ovanstående till trots ska Leverantören inte lägga ut något av sina åtaganden på entreprenad i samband med Inköpsordern utan skriftligt medgivande från Köparen.

(f) Leverantören, dennes personal, och ombud som eventuellt bistår Leverantören med att tillhandahålla varor eller tjänster är inte undantagna från de statliga sjukvårdssystem som beskrivs i socialförsäkringslagen, annan lagstiftning eller förordning som skulle kunna undanta Leverantören, dess personal eller ombud från att tillhandahålla varor eller tjänster eller Leverantören från upphandling av varor eller tjänster. Om Leverantören, deras personal eller ombud som eventuellt bistår Leverantören när det gäller att tillhandahålla varor eller tjänster inte uppfyller alla dessa villkor i samband med tillhandahållandet av varor eller tjänster ska Leverantören skriftligen meddela Köparen inom tio (10) dagar från det att statusen har ändrats.

(g) (i) När de är på plats hos Köparen eller någon av deras samarbetspartners ("Området") ska Leverantören följa alla regler och föreskrifter som gäller på området. Leverantören har ansvar för sin personal och sina ombud under den tid de befinner sig på området oavsett om någon av deras handlingar faller utanför omfattningen och tiden för anställning eller inhyrning av Leverantören. Leverantören ska se till att dennes personal och ombud beger sig direkt till den plats där tjänsterna ska utföras och inte tar sig in på någon annan del av området, såvida inte Köparen ger sitt tillstånd. (ii) Leverantören samtycker till att Köparen eller dess samarbetspartner i förekommande fall, och i enlighet med gällande lagar och regleringar får kroppsvisitera Leverantörens personal och ombud och genomöka deras fordon och utrustning medan de befinner sig på, är på väg från eller in på området.

(h), Leverantören ska (i) endast införskaffa material från socialt ansvarsfulla leverantörer, vilket omfattar legitima, konfliktfria gruvor i Kongo-regionen; (ii) genomföra nödvändig due diligence och förse Köparen med ordentlig verifiering av ursprungsland och ursprung för det material som används i Leverantörens produkter; (iii) stödja initiativ för att kontrollera smältverk och raffinaderier som är konfliktfria, och utnyttja de konfliktfria smältverk/raffineringsprogram som finns att tillgå; samt (iv) tillhandahålla information som begärts av Köparen till stöd för ovanstående. Om Leverantören inte håller sig till ovanstående föreskrifter ska Leverantören ta fram, implementera och dokumentera planer för hur man ska åtgärda detta problem. Köparen förbehåller sig dock rätten att säga upp Inköpsordern och tillförsäkra sig alla rättigheter och lättnader som finns tillgängliga enligt lag.

(i) Leverantören och godkända underleverantörer ska följa alla de föreskrifter som förbjuder diskriminering av den enskilde på grund av status som skyddade veteraner eller enskilda med handikapp, och förbjuder diskriminering av alla individer på grund av deras ras, färg, religion, kön eller nationalitet. Dessutom måste berörda primära leverantörer och underleverantörer enligt dessa föreskrifter vara mycket noga när de anställer och befordrar enskilda att inte ta hänsyn till ras, färg, religion, kön, nationell tillhörighet, skyddad veteranstatus eller handikapp.

(j) Leverantören och alla behöriga underleverantörer ska hålla sig till Personuppgiftslagen (1998:204) och agera i enlighet med annan svensk lagstiftning gällande personuppgiftsskydd.

(k) När Leverantören tillhandahåller varor eller tjänster ska Leverantören vid olika tillfällen följa följande föreskrifter: (a) Dataskyddsförordningen (2016/679) ("GDPR"); och (b) lag, stadga, deklaration, dekret, direktiv, lagstiftningsbeslut, reglemente, författning, förordning, regel eller annat bindande instrument i den Europeiska medlemstat där parterna har en närvaro som implementerar Dataskyddsdirektivet (95/46/EG), GDPR och Direktivet om integritet och elektronisk kommunikation (2002/58/EG) (gemensamt kallade "EU:s dataskyddslagstiftning"). Om Köparen tillhandahåller Personlig Data (som det definieras i EU:s dataskyddslagstiftning) till Leverantören, ska Personlig Data endast bearbetas av Leverantören i samband med utförandet av dennes skyldigheter under Inköpsordern eller Avtalet, och om inte annat är tillåtet av Köparen, får Leverantören inte använda eller avslöja någon Personlig Data för något annat ändamål än sådant

utförande. Leverantören ska implementera alla lämpliga säkerhetsåtgärder, tekniska åtgärder och organisatoriska åtgärder för att skydda Personlig Data mot oavsiktlig eller olovlig förstörelse eller oavsiktlig förlust, ändring, obehörigt avslöjande eller tillgång samt mot andra olovliga former av bearbetning, och ska inte förvara och behålla Personlig Data en längre tid än nödvändigt för att tillhandahålla varorna eller tjänsterna. När en Inköpsorder eller Avtalet avslutas ska Leverantören genast återlämna till Köparen all Personlig Data Leverantören fortfarande har i sin besittning. Leverantören ska assistera Köparen med alla förfrågningar denne mottar angående rätt till åtkomst, invändningar eller rättning av Personlig Data såsom krävs under EU:s dataskyddslagstiftning. Under inga omständigheter ska Leverantören överföra Personlig Data till en tredjeparts-bearbetare etablerad i länder som under EU:s dataskyddslagstiftning inte anses tillhandahålla en tillräckligt hög nivå av skydd, om denne inte i förväg erhåller Köparens uttryckliga samtycke. Varje part accepterar att genomföra lämpliga villkor enligt EU:s dataskyddslagstiftning, i så stor utsträckning det krävs i förhållande till internationell dataöverföring och innan utförandet av någon sådan överföring.

**24. Träpallar** Denna klausul gäller alla produkter och/eller material som skickas till Köparen eller dennes samarbetspartners eller auktoriserade platser på träpallar. Träpallarna måste tillverkas av trä som kommer från länder där det är förbjudet att behandla trä med någon typ av halofenolbaserad kemikalie (vilket omfattar men inte är begränsat till 2, 4, 6 triklorfenol, 2, 4, 6 tribromofenol, någon tetraklorfenol, tetrabromofenol eller pentaklorfenol). Träpallar får endast vara värmebehandlade i enlighet med de värmebehandlingsnormer som beskrivs i utgåva nr 15 av International Standards for Phytosanitary Measures, 2009 Revision (ISPM 15). Inte heller får inköpt trä eller färdiga pallar fraktas eller förvaras tillsammans med pallar eller material som kan innehålla de kemikalier som anges ovan. Även om ISPM 15 för närvarande tillåter att metylbromid (MB) får användas, är pallar som behandlats med metylbromid också förbjudna. Alla träpallar måste vara märkta med HT-stämpeln enligt ISPM 15 Annex II. Detta krav gäller med omedelbar effekt. Om de ovanstående kraven i denna paragraf inte uppfylls kan det leda till att leveranser avvisas på Leverantörens bekostnad.

**25. Tvistlösning.** (a) *Gällande lag.* Det är svensk lag som utan hänsyn till eventuella konflikter med lagstiftningen i Köparens hemland ska styra dessa villkor och Inköpsorder.

(b) *Skiljeförfarande.* Med förbehåll för punkt (c) nedan, ska eventuella tvister som kan uppstå mellan leverantör och köpare i samband med eller som ett resultat av användande av webbplatsen eller Inköpsordern, i samband med de varor eller tjänster som levereras av Leverantören eller eventuella överenskommelser i samband med detta eller med dessa villkor, slutgiltigt avgöras genom ett bindande skiljeförfarande i enlighet med skiljedomsreglerna som gäller för Stockholms Handelskammarens Skiljedomsinstitut ("SCC"), utom när dessa regler strider mot bestämmelserna i detta Avtal, då ska detta Avtal gälla. Regler för Förenklat Skiljeförfarande ska gälla såvida inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att Skiljedomsregler ska tillämpas. I sistnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en eller tre skiljemän. . Om skiljeförfarandet ska genomföras enligt reglerna för Förenklat Skiljeförfarande så ska skiljenämnden bestå av en skiljeman.

Skiljeförfarandets säte ska vara Stockholm, Sverige, såvida inte parterna tillsammans kommer överens om annan plats. Språket för förfarandet ska vara engelska. Skiljemannen/männen ska tillämpa svensk lag (utom när den lagen står i strid med denna klausul). Under inga omständigheter ska skiljemannen/männen döma ut skadestånd som överskrider eller som inte överensstämmer med de begränsningar som beskrivs i avsnittet "Ansvarsbegränsning" i dessa villkor. Domstol med behörighet ska genomdriva denna klausul. Köparen och Leverantören ska sträva att, inom 45 dagar efter skiljeförfarandet har inletts, komma överens. Om de inte kan

komma överens, ska den/de utsedda skiljemannen/männen från SCC ta fram en processplan som parterna ska följa för att säkerställa att skiljeförfarandet kan slutföras och att dom kan avges senast åtta månader från utnämning av skiljeman/män. Både Leverantören och Köparen har rätt att före eller under medling eller skiljeförfarande ansöka om och erhålla från behörig domstol provisoriska lättnader som utmätning, ett domstolsföreläggande, order om återställning, osv. i syfte att till exempel undvika oåterkallelig skada, bibehålla situationen oförändrad eller uppehålla orsaken till skiljeförfarandet.

(c) *Medling.* Innan skiljeförfarandet startar ska tvisten hänskjutas till medling enligt Medlingsregler för Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut, inom 45 dagar efter inlämnande av en skriftlig ansökan om medling. Medling ska ledas av en professionell medlare utsetts efter överenskommelse mellan parterna. Om parterna inte skulle kunna komma överens om en medlare har båda parter rätt att begära att SCC ska utnämna sådan. Under inga omständigheter får medling försena starten av skiljeförfarandet i mer än 45 dagar eller påverka möjligheten att ansöka om förelägganden från domstol enligt ovan.

(d) *Ingen publicitet.* Skiljeförfarandet och medlingsprocessen ska vara sekretessbelagda och ingendera part ska offentliggöra typen av tvist eller resultatet av medlingen eller skiljeförfarandet förutom i den mån det krävs enligt lag förutsatt att den part som är skyldig att offentliggöra information i dylika fall först meddelar den andra parten om denna skyldighet och ger den andra parten möjlighet att ansöka om skydd. Medlaren eller skiljedomaren ska i förekommande fall utfärda lämpliga säkerhetsföreskrifter i syfte att skydda båda parter sekretessbelagda information.

**26. Revision.** För den period som börjar när Leverantören skriver under en Inköpsorder och/eller börjar leverera, skicka varor eller tillhandahålla tjänster (eller levererar någon delleverans till följd därav) enligt Inköpsordern och som slutar minst 4 år efter Leverantören levererat klart Inköpsordern i sin helhet eller Inköpsordern har sagts upp av Köparen förbinder sig Leverantören att upprätta, upprätthålla och underhålla, i enlighet med allmänt godtagbar redovisningssed och praxis, som konsekvent tillämpas från år till år, hela böcker, fakturor, uppgifter om betalningar, korrespondens, instruktioner, specifikationer, planer, ritningar, kvitton, manualer, kontrakt, Inköpsorder, deklARATIONER, promemorior och andra handlingar som har att göra med Inköpsordern, som bl.a. varor och/eller tjänster som tillhandahålls inom ramen för detta och i förekommande fall, kostnader för material som använts, kostnader, arbetade timmar. Köparen ska ha rätt att granska och/eller undersöka alla dylika poster, antingen direkt eller genom deras auktoriserade representanter eller ombud, under normal kontorstid och efter rimligt varsel. Om en dylik granskning eller undersökning skulle visa att Leverantören har tagit ut mer från Köparen än han hade rätt att göra enligt Inköpsordern ska Leverantören omedelbart betala tillbaka till Köparen den överskjutande summan. Leverantören ska också betala ränta till Köparen på en procent (1 %) i månaden på denna summa men får under inga omständigheter överskrida den högsta lagstadgade räntesatsen beräknat från det datum då summan betalades till Leverantören till det datum då ersättningen faktiskt betalats tillbaka till Köparen. Om en dylik revision eller granskning skulle visa att Leverantören har tagit ut mer än fem procent (5 %) mer än han hade rätt att ta ut enligt Inköpsordern ska Leverantören dessutom ersätta Köparen för den summa en sådan granskning kostar utöver den andra summan som ska betalas i enlighet med detta avsnitt.

**27. Tilldelning.** Såvida inget annat uttryckligen anges i detta Avtal, får varken denna Inköpsorder eller detta Avtal, eller någon rättighet eller skyldighet i samband med dessa tilldelas eller på annat

sätt överförs (frivilligt, enligt lag eller på annat sätt), utan föregående skriftligt medgivande av den andra parten, dock under förutsättning att Köparen, utan medgivande från Leverantören får tilldela Inköpsordern och dess rättigheter och skyldigheter i samband med denna helt eller delvis (i) till någon av sina samarbetspartners, eller (ii) till någon utomstående part i samband med överföringen eller försäljningen av hela eller i princip hela affärsverksamheten i relation till Inköpsordern eller (iii) i händelse av en fusion, sammanslagning, ändring av kontrollen eller annan liknande transaktion. Om Köparen eller någon av dennes samarbetspartners dessutom gör sig av med eller på annat sätt säljer eller överför någon produkt eller tjänst i samband med denna Inköpsorder kan Köparen tilldela till den person eller enhet som förvärvar den produkten eller tjänsten vilken som helst av Köparens rättigheter enligt denna Inköpsorder med avseende på den produkten eller tjänsten. Eventuell godkänd övertagande part ska ta på sig alla skyldigheter som tilldelaren har enligt detta Avtal (eller i den utsträckning som gäller produkten eller tjänsten i fråga i förekommande fall). Angiven överlåtelse eller överföring som bryter mot detta avsnitt 27 ska upphöra att gälla.

**28. Relation.** (a) Förhållandet mellan Köparen och Leverantören är ett förhållande mellan oberoende entreprenörer, och ingenting som anges häri ska tolkas så att (i) det ger endera parten rätt eller tillstånd att skapa eller ta på sig någon skyldighet av något slag på uppdrag av den andre eller (ii) beskriva köpare och leverantör som partners, samriskföretag, delägare, ombud eller på annat sätt som deltagare i ett ömsesidigt eller gemensamt företag.

(b) Köparen ska inte hållas ansvarig för någon av dennes samarbetspartners under några omständigheter.

(c) Förhållandet mellan Köparen och Leverantören är inte exklusivt.

**29. Övrigt.** Rubriker i detta Avtal har endast ett praktiskt syfte och ska inte användas i tolkningssyfte. En parts underlåtelse att reagera på en annan parts brott mot någon av bestämmelserna i denna skrift ska inte betraktas som ett åsidosättande. Om någon av bestämmelserna i detta Avtal kan betraktas som ogiltigt eller omöjligt att genomdriva ska denna bestämmelse om möjligt tilldelas en begränsad tolkning eller annars betraktas som icke möjlig att efterleva medan de andra bestämmelserna inte ska påverkas. Villkoren i Inköpsordern och i denna skrift ska gälla även efter att Inköpsordern har avslutats.